

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 68 (1981)  
**Heft:** 10: Illusionismus

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Sie haben bestimmt noch mehr Freude und Nutzen an «Werk, Bauen + Wohnen», wenn Sie die Jahrgänge in die von uns vorbereiteten

# Einbanddecken

binden lassen. Der Sammelband wird so zum praktischen Nachschlagewerk.



Bitte liefern Sie mir gegen Rechnung: die Einbanddecke für den Jahrgang 1980 , 1981 , 1982  zum Preis von Fr. 15.– pro Exemplar + Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

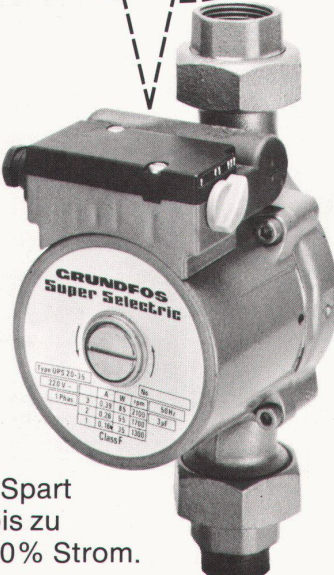
PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, 8033 Zürich

Die energiesparende\* Heizungs-Umwälzpumpe mit 3 Drehzahlen!



\* Spart bis zu 50% Strom.

GRUNDFOS PUMPEN AG  
CH - 8305 Dietlikon, Industriestrasse 31  
Ja, die energiesparende «Super Selectric» interessiert mich!  
Senden Sie mir unverbindlich Ihre Unterlagen.

Name/Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_



#### MOROCCO

*Casablanca*  
Librairie de France, 4, Rue Chenier  
*Rabat*  
Librairie La Porte, 281, Avenue Mohammed V  
*Tangeri*  
Librairie des Colonnes, 5., Boulevard Pasteur

#### NEW ZEALAND

*Auckland*  
HILL & SON, Gillies Avenue & Eden Street, Newmarket  
*Auckland*  
Gordon & Gotch (N.Z.), Ltd., 75 Anzac Avenue  
*Christchurch*  
Gordon & Gotch (N.Z.), Ltd., P.O. Box 1462  
*Wellington-Newton*  
Gordon & Gotch (N.Z.), Ltd., 102 Adelaide Road

#### NIGERIA

*Suru Lere*  
Bravo Charlie Trading Co., 23 A Akinhanmi Street  
P.O. Box 3059 (Lagos state)

#### NORWAY

*Oslo*  
NARVESEN'S LITTERATURTJENESTE  
Bertrand Narvesens, Vei 2  
*Oslo*  
Tidsskrift Tanum Cammermeyer  
Karl Johansgata 41-43

#### PANAMA

*Panama 1*  
Libreria Avance, Calle 12 Este n. 5-43

#### PERU

*Lima*  
ISA, Interamerican Subscription Agency  
Street Rufino Torrico 671

#### PHILIPPINES

*Manila*  
Far Eastern Publishers, 688 Rizal Avenue  
Suite 301, DNA Aurea Building  
*Quezon City*  
Far Eastern Publishers, P.O. Box 175

#### PORTUGAL

*Lisboa*  
APUL, Avenida de Berna, 24-4° Esq.  
*Lisboa*  
Livraria Luso-Espanola  
Rua Nova do Almada 86-90

#### RUMANIA

*Bucuressti*  
ILEXIM, 3, 13 Decembrie Street

#### SAUDI ARABIA

*Riyad*  
The University Bookshop, P.O. Box 394

#### SOUTH AFRICA

*Cape Town*  
I.D. Bookseller, Pty. Ltd., Geneva House  
26 Parliament Street  
*Durban 4001*  
Logan's, 622 Umbilo Road  
*Fordsburg, Johannesburg*  
American and Overseas Publ. Ltd.  
P.O. Box (Postbus) 42476  
8001 Kapstadt  
Ulrich Naumann, Burg Street 17  
*Marshallstown, Transvaal*  
Harold C. Leon, P.O. Box 61141  
Pretoria 0001  
Universitas Periodicals Pty. Ltd., P.O. Box 775

#### SPAIN

*Barcelona*  
COMMERCIAL ATHENEUM  
Consejo de Ciento 130-136  
*Barcelona*  
Libreria Internacional, Corcega 491  
*Barcelona*  
Quimico Tecnica, Torre del Pardals 20  
*Barcelona*  
Martinez Perez, Rambla de Catalunya 60  
*Bilbao*  
Villar, Gran Via 22  
*Madrid*  
CENTROPRESS, Genova 23  
*Madrid*  
DELSA, Serrano 80  
*Madrid*  
Diaz De Santos, Lagasca 95  
*Madrid*  
Libreria cientifica General, Preciados 38  
*Palma de Mallorca*  
Mallorca Libros, Call. 1 - Fortuny, 13  
*Saragozza*  
Libros, Fuencalra 2, Apdo. 142  
*Sevilla*  
Reina Mercedes, Avenida Reina Mercedes 17  
*Valencia*  
Libreria Eva, Avenida Blasco Ibañez, 10

#### U.S.A.

*Birmingham, Alabama*  
EBSCO industries, Inc., P.O. Box 1943  
*Chatsworth, California 91311*  
Mary Jayne Saivar, 22123 James Alan Circle  
Tel. (213) 862-0470  
*Chicago, Illinois 60611*  
David Cramer, 100 East Ohio Street - Room 500  
Phone 312-642-2653  
*Chicago, Illinois 60604*  
Ellsworth Magazine Service  
332 South Michigan Avenue  
*Hollywood, California*  
Universal News Agency, 1655 North Las Palmas  
*Jackson, Michigan*  
Fennel Reginal, 1002 West Michigan Avenue  
*Long Island City, N.Y. 11101*  
EUROPEAN PUBLISHERS REPRESENTATIVES, inc., 11-03 46th Avenue,  
Tel. (212) 937-4606  
*Mount Morris, Ill. 61054*  
McGregor, Subser. Agency  
*New York, N.Y. 10017*  
Museum Books, Inc., 48 East - 43rd Street  
*New York, N.Y.*  
Overseas Publishers' Representatives  
424 Madison Avenue  
*New York, N.Y. 10017*  
ITALMEDIA, 279 East - 44th Street, 12N  
Tel. (212) 490-4386  
*North Cohocton, N.Y. 14868*  
Te Moore-Cottrell Subser.  
*Pennsauken, N.J. 08110*  
Stechert-Macmillan, Inc., 7250 Westfield Avenue  
*Seattle, Washington*  
Ruth & Rush, 2724 Alki S.w. Ap. 204  
*Van Nuys, Cal.*  
Virginia Gatti, 6725 Allott Avenue  
Tel. (213) 994-4462  
*Westwood, Massachusetts*  
Faxon Co., Inc., 15 Southwest Park  
*Thousand Oaks, California 91360*  
MARY JAYNE SAIVAR, 4276, Silverado Drive  
Tel. (805) 529-0940

# NEU!

## SPARFLAM

### WL 650 Schwerkraft-Cheminéeheizung

bietet Ihnen alle diese Vorteile:

- Ein ebenbürtiges Glied aus der bewährten SPARFLAM Familie.
- Optimale Verbrennung dank abschliessbarem Feuerraum.
- Angenehme, wirksame Erwärmung dank grossflächigem, ideal plaziertem Wärmeaustauscher.
- Wärmespeicherung dank vollauschamottierter Feuerstelle.
- Funktion unabhängig von Zusatzenergie. (Kein Ventilator)
- Preisgünstig, formschön, sicher

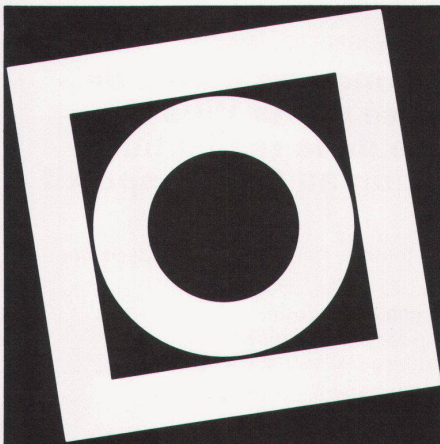


Verlangen Sie  
unsere Farbprospekte!



## Rüegg Cheminée

Rüegg Cheminéebau AG Schwänthenmos 4 8126 Zumikon Telefon 01 918 05 22



Fotolithos farbig und schwarz/weiss  
Klischees farbig und schwarz/weiss  
Zink- und Kunststoffduplikate  
Matern, Stereos  
Industriefotografie  
Positiv-Retouchen, Reinzeichnungen

# NIEVI

Nievergelt Repro AG  
Zentralstrasse 12  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 33 96 33

WPM.



### Jetzt aus einer Hand: Schwimmbad+Sauna

- Aus einer Hand: Planung, Bau und Service... für moderne Schwimmbäder jeder Grösse und (fast) jeder Form. Und für Sonnenheizungen. Und für Gegenstromanlagen. Und für Badabdeckungen. Und für Saunas usw.
- Ihr Partner: ARIZONA POOL.

ARIZONA POOL 4222 ZWINGEN

  
**ARIZONA POOL**  
Nr 1 im Schwimmbad-Bau!

### BON

für Dokumentation Schwimmbäder  
 im Garten  im Haus  Sauna  
 Sonnenheizungen für Bäder

An: ARIZONA POOL SS 44  
4222 ZWINGEN

Vorn., Name \_\_\_\_\_

Str., Nr: \_\_\_\_\_

Plz, Ort: \_\_\_\_\_



# Gaggenau Abzugshauben.

**Maximal in der Leistung.  
Minimal im Geräusch.**

Gaggenau ist in der Schweiz seit Jahren die führende Marke für Abzugshauben. Denn Technik und Design sind einzigartig. Gaggenau-Abzugshauben gibt es in verschiedenen Ausführungen für jeden Bedarf. Zum Beispiel das Modell 177:

1. **Extrem leiser Lauf dank niedrigen Drehzahlen.**
2. **Hohe Saugleistung dank zwei starken Rotoren.**

- Geräuschpegel bei 300 m<sup>3</sup>/h: 45 dBA
- Hohe Luftleistung: bis 580 m<sup>3</sup> (wichtig beim Anbraten und Fritieren)
- Hohes Druckleistungsvermögen. 42 mm WS (genügend Reserve für lange Abluftkanäle)

3. Ausklappbare Front mit grossem Dampf-Auffangraum
4. Frontbündiger Einbau, Haube wird wie Küchenfront verkleidet.
5. 2 Filtersysteme
  - Kunststoff-Filter zum Auswechseln
  - Metall-Filter zum Auswaschen
6. Einfache Bedienung
  - Mit dem Herausziehen der Klappe wird das Gebläse eingestellt.

wys:sgbor

**GAGGENAU®**

**Nr. 1 in Abzugshauben.**

Gaggenau Apparate AG, Industriestrasse 9, 8117 Fällanden, Telefon 01/825 05 55.

Bitte senden Sie mir:  den Abzugshauben-Farbprospekt  das 64seitige Küchengeräte-Farbmagazin

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Der Regierungsrat des Kantons St.Gallen eröffnet in Zusammenarbeit mit dem Stadtrat St.Gallen einen

## Projektwettbewerb

für die Erlangung von Entwürfen für den Ergänzungsbau der Hochschule St.Gallen für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften (HSG) sowie eine Überbauungsstudie für eine all-fällige spätere Erweiterung der HSG zusammen mit dem Neubau der Pädagogischen Hochschule.

Teilnahmeberechtigt sind Architekten, die seit dem 1. Januar 1981 im Kanton St.Gallen ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben. Im weiteren ist der Teilnehmerkreis mit acht eingeladenen Architekten erweitert worden, welche ausserhalb des Kantons St.Gallen ihren Wohn- und Geschäftssitz haben.

Die Wettbewerbsunterlagen können beim kantonalen Hochbauamt, Lämmli-brunnenstrasse 54, 9001 St.Gallen, gegen Bezahlung von Fr. 300.- bezogen werden. Dieser Betrag wird für jedes rechtzeitig und vollständig eingereichte Projekt nach Abschluss des Wettbewerbes zurückerstattet.

Das Wettbewerbsprogramm kann separat und kostenlos unter obiger Adresse bezogen werden.

Termine: Bezug der Unterlagen: ab 16. September 1981  
Fragenstellung: bis 16. November 1981  
Ablieferung der Entwürfe: bis 31. März 1982  
Ablieferung der Modelle: bis 15. April 1982

Baudepartement des Kantons St.Gallen

VILLE DE GENÈVE, SERVICE IMMOBILIER

## Résultats du concours public de projets organisé par la Ville de Genève en vue de la réalisation d'une décoration au Centre sportif de Vessy

Le jury, réuni le 22 septembre 1981, a rendu les décisions suivantes:

- 1er **Prix de Fr. 12 000.-** au projet  
No 32 «A propos d'une tradition»  
Monsieur Edouard Delieutraz (Genève)
  - 2ème **Prix de Fr. 8 000.-** à chacun des projets  
No 10 «Goal orange»  
Monsieur Oliver Rossel (Genève)  
No 13 «Menhir solitaire oscillant au vent»...  
Monsieur Patrick Magnin (Genève)  
classés ex aequo
  - 4ème **Prix de Fr. 7 000.-** au projet  
No 11 «Extra-pyramidal»  
Monsieur Patrice Ewald (Genève)
  - 5ème **Prix de Fr. 5 000.-** à chacun des projets  
No 2 «Solal»  
Monsieur Dominique Fontana (Cartigny-Genève)  
No 14 «Hip Hip Hourra»  
Monsieur Jean Baier (Sézenove-Genève)  
classés ex aequo
- **Achat de Fr. 5 000.-** du projets  
No 26 «Petit jardin en hommage à Vicino Orsini»  
Monsieur Gérald Ducimetière (Genève).

Claude Ketterer, Maire de Genève,  
Président du jury

Für gehobene Ansprüche:

# PRESTIGE von Bauknecht

Das exklusive Einbaugeräte-Programm  
für die moderne Küche.

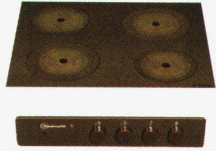


**Bauknecht**

Alles aus einer Hand:

# PRESTIGE von Bauknecht

Das perfekte Baukasten-System  
für komfortable Einbauküchen.

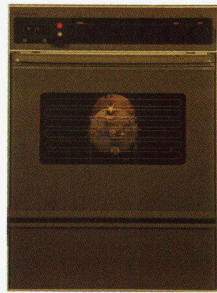


1 Glaskeramik-Kochfelder mit modernem Steuerkasten. 2 Modelle, 1 Gerät mit zusätzlicher Warmhalte-Fläche.

Elektroherde mit beleuchteter Schalterblende, braunen Vollglasfronten, handfreundlichen Griffen und Schaltern. Drehspiesseinrichtung. Katalytische Selbstreinigung. Sparsamer Stromverbrauch. 12 Modelle.

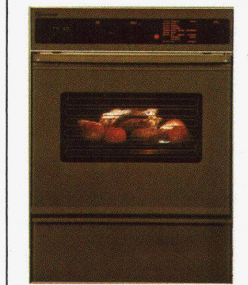


2 Das Spitzengerät unter den Dunstabzugshauben. Nur 39-47 dB (A) leise. Mit 2 Motoren. 8 Modelle.

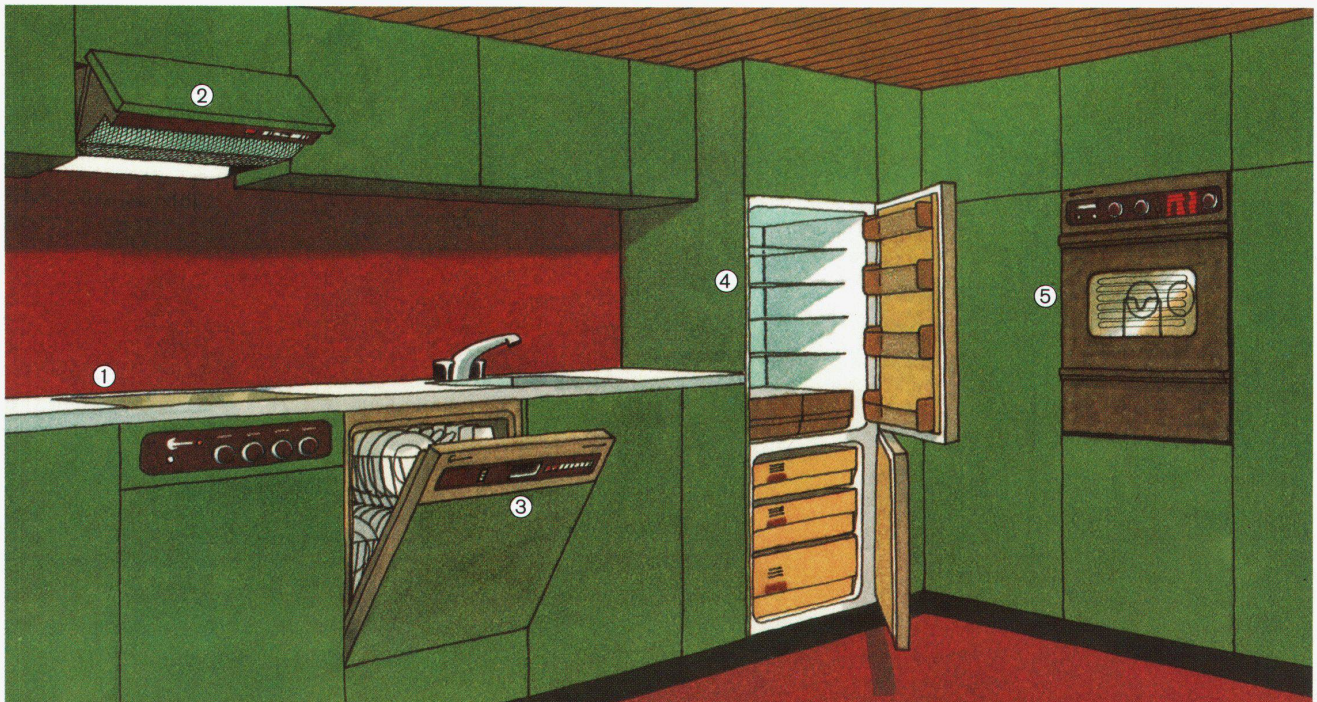


3 Geschirrspülen so sparsam wie von Hand. Flüsterleise. Mit weniger Energie, weniger Wasser und Spülmittel. 4 Modelle für 10 oder 12 Normgedecke + 1 Serviergeschirr. Eingebaute Wasserentkalkungs-Anlage. Glanz-trocknung. Spartaste.

4 Kühlautomaten und Kühl-Gefrierkombinationen mit 2 Motoren. Vollautomatische Abtaugung, verstellbare Türfächer. 10 Modelle von 122-270 Liter.



5 Einbaubacköfen mit integrierter Entlüftung. Grillen bei geschlossener Tür. Ohne Geruch. Weniger Energieverbrauch. 4 Modelle zus. mit Heissluft und Microwellen. Kat. Selbstreinigung.



## Informations-Coupon

Senden Sie mir Ihre Dokumentation über folgende Einbaugeräte in Schweizer Küchennorm:  Einbaukühlschränke  
 Thermische Geräte  Geschirrspüler  Dunstabzugshauben

Name

Adresse

PLZ/Ort

Bauknecht AG, 5600 Lenzburg, Telefon 064 50 11 01

Das Einbaugeräteprogramm, das sämtliche Geräte umfasst: Kühlautomaten, Geschirrspüler, Herde und Backöfen, Rechauds, Glaskeramikkochfelder und Dunstabzugshauben. In Schweizer Küchennorm, problemlos einzubauen. In weiss, Bauknecht-braun oder integrierbar. Nähere Information durch Ihren Küchenbauer oder den Fachhandel.

# Bauknecht